

« zurück blättern vor »

KICZ subst. m., ab 1913. **1)** ‘wertloses Bild’ – ‘bezwartościowy obraz’: (1919) 1948 *Żer.Char.* 108, DOR *Nie wiedział, czy dokonane dzieło zamalować jako kicz niezdarzony.* ◦ (1948) 1949 Andrz.Popiół 262, DOR *Przypatrywał się chwilę temu obrazowi. Był to kicz wyjątkowej brzydoty i nieudolności.* – (SŁA), SW, LSP, DOR. **2)** ‘wertloses literarisches Stück’ – ‘bezwartościowy utwór literacki’: (1935) o.J. Winaw.Lit. 24, DOR *Nie mogę pojąć, co w tym cikliwym kiczu – książkę-student, dziewczyna, stary profesor (...) twardy obowiązek, pożegnanie – tak ludzi zachwyciło.* ◦ 1953 *Twórcz.* 6 s.203, DOR *Mała forma tak samo jak i duża może być dobra, może być i zła, może być szmirą i kiczem, może być i arcydziełem.* – nur DOR. ◦ **Etym:** nhd. *Kitsch* subst. m., ‘Schund, v.a. von Bildern’, KLU. ◦ **Konk:** *bohomasz* subst. m., bel. seit 1845, DOR, zuerst geb. SWIL, nur für Inh. 1. ↑*landszaft*, ↑*szmira*. ◦ **Hom:** *kicz* subst. f. (m.), ‘Keule; Bündel; Garbe’, bel. seit 1426, STP, zuerst geb. TR. ◦ **Der:** *kiczowato* adv., 1937 *Unil.Pam.* 35, DOR, zuerst geb. DOR; *kiczarz* subst. m., ‘Maler wertloser Bilder’, bel. seit 1967, zuerst geb. DOR; *kiczowaty* adj., 1987 *Znak* 387-388 68, zuerst geb. DOR. ❖ Das im Deutschen um 1870 in Münchner Künstlerkreisen entstandene und bereits 1885 gebuchte (KLUGE) Wort wurde offenbar sofort entlehnt – zunächst wohl im Malerslang –, da es bereits 1902 (SW) gebucht ist. Zwischen 1870 und 1890 studierten mindestens zwanzig später bekannte Maler aus Warschau und Krakau in München, was die direkte mündliche Übernahme am Ort wahrscheinlich macht. Auffallend ist, daß *kicz* wohl bereits vor 1902 voll in den Wortschatz des Polnischen integriert war (SW identifiziert es nicht als deutsch!), was sich u. a. durch die einfache phonotaktische Struktur erklärt (vgl. auch *kicz*, *kiczka* ‘Strohbüchel u.dgl.’, gebucht bei LINDE; der Verweis bei DOROSZEWSKI bezieht sich irrtümlich auf dieses), vielleicht auch durch den Slangcharakter des Wortes. Die naheliegende Erweiterung auf literarische Werke kann auch unabhängig vom Deutschen erfolgt sein, vgl. ↑*szmira*. Weitere Lemmata in diesem Wortfeld sind ebenfalls Lehnwörter: ↑*lan(d)szafa*, ↑*szmira* (dt.), *bohomasz* (ukr.).

« zurück blättern vor »